

ПУТЬ А. ОСТРОВСКОГО к эстонскому зрителю был длителен и нелегок.

Первыми познакомили местных зрителей с драматургией А. Островского русские любители и гастролировавшие в городах Эстонии в последней трети XIX века русские профессиональные театральные коллективы.

Зимой 1858/59 г. русские любители в Тарту поставили две пьесы Островского. Одной из них была комедия «Не в свои сани не садись». Постановку ее осуществил известный в будущем писатель, в ту пору студент Тартуского университета П. Боборыкин. Он же исполнил в спектакле роль Бородин. Любителям помогал другой русский писатель — В. Соллогуб, проживавший в это время в Тарту.

К началу 1862 г. относится первое представление пьесы А. Островского на таллинской сцене. 10 января местные любители на благотворительном спектакле в городском театре показали «картины из московской жизни» А. Островского — «Праздничный сон — до обеда».

С 1890-х гг. начинаются

гастроли в Эстонии известных русских театральных коллективов, в составе которых были крупнейшие мастера русской сцены. 27 августа 1895 г. в Тарту в главной роли в пьесе Островского «Василиса Мелентьева» с триумфальным успехом выступила великая русская актриса Г. Федотова. В 1897 и 1898 годах Тарту и Таллин посетил другой корифей русской сцены — М. Писарев. Он выступил в шести спектаклях по пьесам Островского. Сыгранная им здесь роль Несчастливцева в «Лесе», по воспоминаниям современников, принадлежала к числу высших творческих достижений актера. В мае 1902 г. в Таллине в роли Ларисы в пьесе Островского «Бесприданница» выступила великая русская актриса В. Комиссаржевская. И опять приходится отметить, что эта роль считалась одной из лучших в обширном репертуаре актрисы. В январе 1913 г. в здании театра «Ванемуйне»

драматический коллектив, в который входил один из блистательнейших мастеров дореволюционной русской сцены К. Варламов, показал тартусцам пьесу Островского «Не все коту масленица» и «Тяжелые дни». В мае того же года со спектаклем «Волки и овцы» в Тарту выступила группа артистов прославленного московского Малого театра, считающихся лучшими исполнителями пьес великого драматурга.

Эти спектакли посещали не только русские, но и многие эстонцы, тем более, что в конце прошлого — в начале нынешнего столетия знание русского языка среди эстонцев стало явлением обычным, широко распространенным. Свидетельством того, что на русские спектакли ходили и эстонские зрители, служат объявления о них и рецензии, появлявшиеся на страницах эстонских газет.

В эти годы в эстонских школах устраивались учени-

ческие спектакли на русском языке. В их программу часто входили и пьесы Островского. Среди исполнителей мы видим известных в будущем эстонских писателей и актеров. Народный писатель Эстонской ССР Ф. Туглас вспоминал, например, о постановке 24 ноября 1902 г. в Тартуском городском училище пьесы Островского «Во чужом пиру похмелье», в которой он исполнил одну из женских ролей.

Честь первых представлений пьес А. Островского на эстонском языке принадлежит нарвским и петербургским драматическим коллективам, что, конечно, не случайно: они наиболее тесно были связаны с миром русского искусства, в то время как тартуские и таллинские любительские группы находились еще под исключительным влиянием немецкого театра. К тому же надо учесть, что эстонские театральные коллективы в Петербурге, где проживало

много эстонцев, добились высокого художественного уровня постановок и опережали в этом отношении любителей в городах Эстонии.

2 ноября 1902 г. любители из нарвского общества «Выйтлея» показали пьесу А. Островского и Н. Соловьева «Светит, да не греет» в постановке Й. Парми. Она шла в эстонизированном варианте под названием «В двенадцать часов ночи».

1 января 1903 г. драматический коллектив Эстонского благотворительного общества в Петербурге под руководством русского режиссера В. Власова поставил пьесу А. Островского «Не в свои сани не садись». Известный эстонский протетарский критик О. Мюнтер, присутствовавший на спектакле, высоко оценил его и отметил в своей рецензии хорошую игру многих актеров.

Большой резонанс вызвала постановка 27 декабря 1903 г. любителями из Эстонского школьного общества в

Петербурге (под руководством известного эстонского театрального деятеля Отто Петерсона) «Леса» Островского. Большой Павловский зал, где состоялся спектакль, не мог вместить всех желающих, вся пьеса шла под аплодисменты зрителей, актеров вызывали по многу раз. Это и не удивительно: спектакль был тщательно подготовлен, костюмы и декорации были взяты из русского театра, постановщику удалось создать известный ансамбль и даже передать национальный колорит пьесы, что обычно бывало камнем преткновения для эстонцев. В спектакле были заняты лучшие эстонские столичные актеры-любители: М. Римм, К. Крик, Р. Пуурман, О. Петерсон, А. Кихлефельдт.

Вслед за тем «Лес» становится самой популярной пьесой Островского на эстонской сцене. В 1907 г. ее ставят артисты общества «Вабадус» в Вильянди, в 1908 г. — любители в Пярну, в 1910 г. — в Таллине, в

1912 г. — в обществе «Карскузе Сыбер» в Тарту и т. д.

Постепенно в репертуар эстонских театральных коллективов входят и другие пьесы Островского. 26 декабря 1907 г. уже знакомый нам О. Петерсон поставил с драматическим кружком Эстонского просветительского общества в Петербурге, одним из сильнейших в столице, «Не в свои сани не садись», а 7 февраля 1909 г. — «На бойком месте». Особенно удачным получился последний спектакль, пользовавшийся успехом у зрителей.

Эстонский профессиональный театр возник лишь в 1906 г. На его сцену в дореволюционный период попала только одна пьеса Островского: в начале 1915 г. театр «Эстония» поставил очень популярную и до сих пор не сходящую со сцены пьесу «Без вины виноватые». Постановщиком спектакля был один из крупнейших эстонских

актеров и режиссеров Т. Альтерман. В спектакле были заняты известные артисты: роль Кручининей исполнила Н. Пинна, Коринкиной — Э. Вильмер, Галчихи — Б. Куусемаа, Незнамова — А. Лаутер. Тем не менее, постановка получила не очень впечатляющей и в репертуаре театра не удержалась. Буржуазная критика более чем холодно, а порою и откровенно враждебно отнеслась как к пьесе, так и к спектаклю, пытаясь доказать, что драматургия Островского устарела художественно неполноценна и чужда эстонцам. Во всем этом сказался рост националистических настроений в буржуазных кругах эстонского общества в ту пору.

Ошибочность утверждений буржуазных критиков об «устарелости» драматургии Островского была убедительно доказана в послевоенные годы, когда его пьесы более пятидесяти раз с успехом ставились на эстонской сцене. Об этом же свидетельствует недавняя постановка пьесы Островского «Пучина» в театре «Ванемуйне».

С. ИСАКОВ,
доцент ТГУ.

ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО С ДРАМАТУРГИЕЙ А. ОСТРОВСКОГО

СЕГОДНЯ — 150 ЛЕТ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ПИСАТЕЛЯ